

全文注释本

颜氏家训

余金华 注释

古今家训以此为祖 圣贤之书教人诚孝

名著随身带

智慧源流



颜氏家训

余金华 注释

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

颜氏家训:注释本/余金华注释. — 北京:华夏出版社,
2002.1

(华夏文库)

ISBN 7-5080-1775-7

I. 颜… II. 余… III. 颜氏家训-注释

IV. B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 45058 号

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里 4 号 邮编:100028)

新华书店经销

北京建筑工业印刷厂印刷

880×1230 1/64 开本 4.5 印张 120 千字

2002 年 1 月北京第 1 版 2002 年 1 月北京第 1 次印刷

定价:8.00 元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

前 言

《大学》设计的“格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下”的“内圣外王”之道，为人们描摹了一幅个人如何通过自身的道德完善进而扩展道德实践的范围于社会以实现理想政治的美丽的人生画卷，引得儒家的善男信女们趋之若鹜，苦苦追循。在这个理想的人生旅程中，修身是基础，治国平天下是目标，而齐家则是不可或缺的中间环节，因为它既是修身结果的牛刀小试，又是治国平天下的先期操练，尤其是在“家国一体”的传统社会结构里，家是国的缩影，国是家的扩大，齐家就具有了特别重要的意义，在儒家，乃至整个中国传统文化的思想库里，不能不有它的一席之地。虽然三国蜀诸葛亮的《诫子书》、西晋杜预的《家诫》等，或因不传或因过简而未能产生什么影响，但足以证明了《颜氏家训》产生的历史必然性。《家训》产生于颜之推，从历史而言，带有某种偶然性；从

2 颜氏家训

其个人经历而言,又非他莫属。

颜之推,字介,祖籍琅玕临沂(今属山东),梁武帝中大通三年(公元531年)生于江陵(今属湖北),隋开皇中(详无考)卒于京城长安(今陕西西安)。其先祖为北方士族,九世祖颜含于西晋末年随晋元帝南渡,是“中原冠带随晋渡江者百家”之一,乃“侨姓高门”。其父颜协曾任梁武帝第七子湘东王萧绎的王国常侍、军府参军等职,史称“博涉群书,工于草隶”(《梁书·文学传》),颜之推也自许“吾家世文章甚为典正,不从流俗”,“无郑卫之音”(《颜氏家训·文章》)。受家学渊源的影响,他早年传习《周官》、《左氏》学,听过湘东王绎讲《老》、《庄》,又专门学习了《礼》、《传》,难怪史称“博览群书,无不该洽;词情典丽,甚为西府所称”(《北齐书·文苑传》),年方十九,就做了湘东王绎的国右常侍,加镇西墨曹参军。正当他少年得意之时,遇上“侯景之乱”,为攻破郢州的叛军所俘,虽赖人救护免死,却遭囚送建康(今江苏南京);来年梁军收复建康,方得返回江陵,被做了梁元帝的萧绎用为散骑侍郎,奏舍人事,奉命校书。正当他潜心尽读秘阁藏书之时,不二年,西魏兵陷江陵,

再度被俘，遣往弘农（今河南灵宝北）李远（北周阳平郡公）处掌书翰，虽因才免辱，而亡国之耻，难以释怀；他冒险逃至北齐，正当他准备由此返梁，忽闻梁将陈霸先废梁自立，南归之望遂绝，不得已而出仕北齐，受到颇好讽咏的北齐后主高纬的赏识，先后出任赵州功曹参军、通直散骑常侍、中书舍人、黄门侍郎等职，主持由他奏立的文林馆事，并主编《修文殿御览》，一路升迁。虽身处险恶官场，时遭勋要嫉害，但总算过了二十年的相对稳定的生活；正当他春风得意之时，周武帝灭齐入主长安，四十七岁的颜之推第三次做了亡国之人。虽为周静帝宇文阐拜为御史上士，但尚未有所作为，杨坚又废静帝自立，改朝换代。隋开皇初曾奉敕与他人一道更撰《魏书》（今佚），开皇中，被太子召为学士，甚见礼重，可惜不久染疾而亡。

综观颜氏一生，正值南北朝的中后期，国家处于大分裂、大动荡、大更迭，正所谓“长江既限南北，鸿沟又判东西，战争频繁，兵连祸结，民生涂炭，水深火热”（王利器《颜氏家训集解·叙录》），身逢斯世，颜氏深受其害，“予一生而三化，备荼苦而蓼辛”（《观我生赋》）。虽然他凭着“聪颖机悟，博

4 颜氏家训

识有才辩，工尺牍，应对闲明”（《北齐书·文苑传》）而总能逢凶化吉，遇难呈祥，受到新主子的赏识，加官晋爵。但三为亡国之人的切肤之痛，耳闻目睹众多士大夫宦海沉浮、家破人亡的悲惨现实，促使他不能不认真总结宦海人生的经验教训，不能不深入思考处乱世求生存的各种问题，因而写下了这部“整齐门内，提撕子孙”的《颜氏家训》。

《颜氏家训》始作于南北朝，成书于隋朝初年。全书共七卷，分为序致、教子、兄弟、后娶、治家、风操、慕贤、勉学、文章、名实、涉务、省事、止足、诫兵、养生、归心、书证、音辞、杂艺、终制等二十篇，“述立身治家之法，辨证时俗之谬，以训世人”（赵公武《郡斋读书志》），兼及品第文艺，考证典故，训诂音韵、民俗风情等。涉及内容之广泛，产生影响之深远，而且立论之平实，态度之开明，连后起者都无法望其项背。难怪古人喻之“古今家训，以此为祖”（宋陈振孙《直斋书录解題》），“篇篇药石，言言龟鉴，凡为人子弟者，可家置一册，奉为明训，不独颜氏”（清王钺《读书丛残》），虽不免溢美之辞，却也反映了它在封建知识分子心目中的地位，和在家训类书中的历史地位。

在这部著作中，颜之推重点讲了立身、齐家、交友、处世等几个重要问题。关于立身，他认为应以儒家经典为本，兼习百家群书。对于士大夫社会生活所需要的各种“杂艺”即琴、棋、书、画、数、医、射、投壶等，也应兼习，“家有积财万千，不如薄技在身”；关于齐家，他主张家长必须为后辈树立榜样，对子女的教育要赶早，要严格，要一视同仁，不能溺爱、纵容和袒护，以免贻误终身，要做到父慈子孝、兄友弟恭、夫义妇顺，保持家庭和睦，对亲友部属要乐于相助，宽大为怀；关于交友，他提出要选择“优于我”的贤者为友，虚心向一切有学问的贤达学习，“独学而无友，则孤陋而寡闻”；关于处世，他希望“贵能有益于物”，要成为有益于国家和社会的人才，成为“德艺周厚”、品学兼优的人。为人要言行一致、表里如一，要止足少欲，不可为仕进谄事权贵，更不能贪图权势而搞买卖婚姻，等等。强调家庭教育，是《颜氏家训》中最有价值的部分，尽管他提出的一些教育内容，有着较强的封建色彩，存在着不少的封建糟粕，需要加以认真的分析批判，但其中确也保留了许多体现中华民族传统美德的资料，需要加以认真的继承改造。

同时,《颜氏家训》也存在着很大的局限性,例如,他反对深入研习杂艺,反映了他仍然未能摆脱儒家轻视百工、技艺,“君子不器”的束缚;根深蒂固的男尊女卑、歧视妇女的观念;“无多言,无多事”、“虑祸养生”的明哲保身、全身免祸的思想;还有迷信因果轮回,等等,都是他未能超出其时代和阶级的局限性的表现。对此,我们要有充分的认识,保持清醒的头脑,采取正确的态度。

《颜氏家训》的版本很多,今天可见的最早版本是南宋邵熙年间赵善惠监刻本。以后比较重要的有明代嘉靖年间的傅太平刻本、万历年间的颜嗣慎刻本、程荣《汉魏丛书》本、清代乾隆年间的卢文弼刻《抱经堂丛书》本、《知不足斋丛书》及《四库全书》本。现代则有《诸子集成》本(30年代由世界书局出版,80-90年代由中华书局等出版机构多次影印出版),王利器集校《颜氏家训集解》(上海古籍出版社1980年第1版,中华书局1993年列入《新编诸子集成》出版了它的增补本)。近年来,不少的出版社又出版了节本、白话译本,以贵州人民出版社1993年5月出版的程小铭译注的《颜氏家训全译》为佳。这次注释,以世界书局出

版的《诸子集成》本为蓝本,参考了王利器集校《颜氏家训集解》和程小铭译注的《颜氏家训全译》,也吸收了其他人的一些成果,并得到华夏出版社陈振宇先生的热情帮助,在此一并以诚挚的敬意和衷心的感谢。学识所限,错漏难免,敬请读者批评指正。

余金华

2001年12月31日于大有北里

目 录

序致第一	(1)
教子第二	(3)
兄弟第三	(10)
后娶第四	(15)
治家第五	(20)
风操第六	(29)
慕贤第七	(65)
勉学第八	(73)
文章第九	(118)
名实第十	(150)
涉务第十一	(157)
省事第十二	(162)
止足第十三	(170)
诫兵第十四	(173)

2 颜氏家训

养生第十五·····	(177)
归心第十六·····	(181)
书证第十七·····	(197)
音辞第十八·····	(243)
杂艺第十九·····	(258)
终制第二十·····	(269)

序致^①第一

夫圣贤之书，教人诚^②孝，慎言检迹^③，立身扬名，亦已备矣。魏、晋已^④来，所著诸子^⑤，理重事复，递相模敦^⑥，犹屋下架屋，床上施床^⑦耳。吾今所以复为此者，非敢轨物范世^⑧也，业以整齐门内，提撕^⑨子孙。夫同言而信，信其所亲；同命而行，行其所服。禁童子之暴谑^⑩，则师友之诫，不如傅婢^⑪之指挥；止凡人之斗阅^⑫，则尧舜之道，不如寡妻^⑬之诲谕。吾望此书为汝曹^⑭之所信，犹贤于傅婢寡妻耳。

①序致：即自序。本篇为全书的序言，说明作者写作的动机和旨趣。②诚：即忠。隋朝人因避隋文帝杨忠之讳而改“忠”为“诚”。③检迹：约束（自己的）行为，不要放纵。检，约束，检点；迹，脚印，引申为行为。④已：通“以”。⑤诸子：原指先秦诸子百家。这里则指魏、晋以来涌现出的一些学者及其著述。⑥敦（xiào，效）：仿效，模仿。⑦屋下架屋，床上施床：这是六朝、唐、宋时人们的习惯用语，比喻重复、模仿别人的言行而无创新，或指语义、概念、结构等的没必要的重叠。⑧轨物范世：作为世间人情世故的规则和模范。轨，车辙，引申为法则、法度。⑨提撕：即耳提面命。⑩谑（xuè，血）：开玩笑。暴谑，过分的玩闹。⑪傅婢：即侍婢，奴婢。⑫阅（xì，戏）：争吵。斗阅，争斗。⑬寡妻：嫡妻、正妻。

2 颜氏家训

寡,多用于自称的谦词。⑭曹:辈,即现代汉语中的“们”。

吾家风教^①,素为整密。昔在韶龀^②,便蒙诱诲:每从两兄,晓夕温清^③,规行矩步^④,安辞定色^⑤,锵锵翼翼^⑥,若朝严君焉。赐以优言,问所好尚,励短引长,莫不恳笃。年始九岁,便丁荼蓼^⑦,家涂^⑧离散,百口索然^⑨。慈兄鞠养^⑩,苦辛备至;有仁无威,导示不切。虽读《礼》《传》^⑪,微爱属文^⑫,颇为凡人之所陶染,肆欲轻言,不修边幅^⑬。年十八九,少知砥砺^⑭,习若自然,卒难洗荡。二十已后,大过稀焉;每常心共口敌^⑮,性与情竞^⑯,夜觉晓非,今悔昨失,自怜无教,以至于斯。追思平昔之指^⑰,铭肌镂骨^⑱,非徒古书之诫,经目过耳也。故留此二十篇,以为汝曹后车^⑲耳。

①风教:风气和教养。②韶龀(tiáo chèn,条趁):儿童换牙,引申为童年时代。③温清(qīng,庆):温凉。《礼记·曲礼》:子侍奉父母要做到冬暖夏凉、早晚问安。④规、矩:圆规和画直角或方形的工具,引申为准则、法度。规行矩步:比喻行为举止合乎礼仪法度。⑤安辞定色:言语谦和,神色安详。《礼记·冠义》规定礼仪的最初要求是“正容体、齐颜色、顺辞令”。⑥锵锵翼翼:锵锵,犹踟踟,步趋有礼节的样子。翼翼,严肃谨慎的样子。形容行走恭敬谨慎。⑦丁荼蓼(tú liǎo,途了):丁,遭逢,古时称遭逢父母之丧为丁忧。荼蓼,苦菜。比喻遭遇父母丧亡家境困难。⑧家涂:即家道,指家庭的经济状况。⑨百口索然:百口,古人称自己的家属为

百口,言其多。索然,寂寞冷落,缺乏生机。⑩鞠养:即抚养、养育。⑪《礼》《传》:即《周礼》和《春秋左氏传》。《北齐书·颜之推传》称颜家世代相传,擅长于《周官》、《左氏》的学问。⑫属文:属,连接。联字造句,连成文章,即写文章。⑬不修边幅:边幅,布帛的边缘,比喻仪容、衣着。形容不注意衣着、容貌的整洁。⑭少:同“稍”。砥砺:二者本意都是磨刀石,引申为磨炼、勉励。⑮心共口敌:当信口开河时,心智就警觉起来,而加以控制。共,与。⑯性与情竞:竞,争逐。理智与情感互相矛盾。⑰指:通“旨”,旨趣、意向。一说指望、指靠。⑱铭肌镂骨:铭、镂都是雕刻的意思。形容印象深刻,永志不忘。⑲后车:是“前车之覆,后车之鉴”的略语。一本“车”作“范”。

教子第二

上智不教而成,下愚虽教无益,中庸之人,不教不知也^①。古者圣王有胎教^②之法:怀子三月,出居别宫,目不邪视,耳不妄听,音声滋味,以礼节之。书之玉版^③,藏诸金匮^④。生子咳唼^⑤,师保^⑥固明,孝仁礼义,导习之矣。凡庶纵不能尔^⑦,当及婴稚,识人颜色,知人喜怒,便加教诲,使为则为,使止则止。比及数岁,可省笞罚。父母威严而有慈,则子女畏慎而生孝矣。吾见世间,无教而有爱,每不能然;饮食运为^⑧,恣其所欲,宜诫翻奖^⑨,

应诃反笑,至有识知,谓法当尔。驕慢已习,方复制之,捶挞至死而无威,忿怒日隆而增怨,逮于成长,终为败德。孔子云“少成若天性,习惯如自然”是也^⑩。俗谚曰:“教妇初来,教儿婴孩^⑪。”诚哉斯语!

①这是对孔子“唯上智与下愚不移”和《后汉书·杨终传》“上智下愚,谓之不移;中庸之流,要在教化”等思想的综合和发挥。中庸之人:指智力、品性中常的人。②胎教:古人认为孕妇的言行对腹中的胎儿能产生相当的影响,因而要求孕妇谨守礼教,不看恶色,不听淫声,不出怨言,正襟危坐,以给胎儿良好的影响,名为“胎教”。《大戴礼·保傅》、《列女传》等都有有关记载。③玉版:刊刻文字的白石板。④金匱:收藏书籍的金属柜。⑤咳唌:即孩提。指在襁褓、知孩笑的幼儿。咳、孩古同义,指小儿笑。⑥师保:古代担任教导帝王家子弟的教官的合称。分有太师、太傅、太保,史称“三公”或“三师”。《礼记·文王世子》:“师”负责伦理道德的说教,“保”则着重在礼仪规范的言传身教。⑦凡庶:平凡百姓。尔:如此,这样。⑧运为:即所为。⑨宜诫翻奖:本应惩戒反而奖励。翻,反而。⑩语见贾谊《新书·保傅》。少成,从小养成的习惯。天性,人生下来就具有的本性。⑪教妇初来,教儿婴孩:意思是教导媳妇要从初嫁过来开始,教育孩子则要从婴幼时期着手。

凡人不能教子女者,亦非欲陷其罪恶;但重于诃怒^①,伤其颜色,不忍楚挞^②,惨其肌肤耳^③。当以疾病为谕,安得不用汤药针艾^④救之哉?又宜

思勤督训者,可愿^⑤苛虐于骨肉乎?诚不得已也。

①重,此处作“难”解,不忍心。诃,即呵,喝斥。②楚:打人用的荆条,引申为打。搯:用鞭子或棍子打。③惨其肌肤:古汉语中名词、形容词的使动用法,意思相当于“使其肌肤惨”;惨,惨痛。④针艾:针刺艾灸。艾,艾叶,中医将艾叶捣碎制成艾绒,再用燃烧的艾绒熏烤人体上的一些穴位来治病。⑤可愿:同“岂愿”。

王大司马^①母魏夫人,性甚严正。王在湓城^②时,为三千人将,年逾四十,少不如意,犹捶搯之,故能成其勋业。梁元帝时,有一学士,聪敏有才,为父所宠,失于教义:一言之是,遍于行路^③,终年誉之;一行之非,掩^④藏文饰,冀其自改。年登婚宦^⑤,暴慢^⑥日滋,竟以言语不择,为周逖抽肠衅鼓云^⑦。

①王大司马:指南朝大将王僧辩,他曾因军功授大司马,领太子太傅、扬州牧之职。②湓(pén,盆)城:湓水入长江之处,今江西省九江市西的瑞昌。③行路:行路之人的省略语,即陌生人。④掩:掩盖。⑤婚宦:结婚、做官。也可引申指成年。⑥暴慢:暴戾,傲慢。⑦周逖:《陈书》中有《周迪传》,梁元帝授周迪持节通直散骑常侍(皇帝特别任命在皇帝左右负责规谏、奏议的顾问官)、壮武将军、高州刺史(刺史本为监察官,但南王朝时,刺史还兼行政长官与军事首领于一身),封临汝县侯。传称此人非常残暴,不讲信义。衅,古代的一种祭祀仪式,用牲畜的血涂在新制的器物上,引申为涂抹。衅鼓,杀人后拿死人的血涂抹在战鼓上以祭祀鬼